

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 Einleitung</b> .....	<b>13</b>
1.1 Problemstellung .....	13
1.2 Forschungsfragen und Zielsetzung .....	16
1.3 Aufbau der Arbeit .....	19
<b>2 Aussprachelehren und -lernen im Bereich der Prosodie</b> .....	<b>21</b>
2.1 Prosodie und prosodische Merkmale .....	21
2.1.1 Begriffsdiskussion, -klärung und -abgrenzung im DaF-Kontext .....	22
2.1.1.1 Begriffsdiskussion .....	22
2.1.1.2 Begriffsklärung und -abgrenzung .....	26
2.1.2 Prosodische Merkmale und prosodische Einheiten .....	31
2.1.3 Funktionen der Prosodie .....	39
2.2 Prosodie als Lerngegenstand im DaF-Unterricht .....	44
2.2.1 Lehr- und Lernbarkeit von Prosodie .....	45
2.2.2 Standardbeschreibung der deutschen Prosodie in Nachschlagewerken .....	48
2.2.3 Lernziele und Zielgruppenspezifik .....	50
2.2.4 Bewertungskriterien .....	56
2.2.5 Einflussfaktoren beim Erwerb der Prosodie .....	64
2.3 Das Lernalter als Einflussfaktor beim Prosodieerwerb in der Fremdsprache .....	70
2.4 Didaktisch-methodische Prinzipien für den Unterricht mit erwachsenen Lernenden .....	73
2.4.1 Ausgangssprachenübergreifende Prinzipien .....	73

2.4.2	Didaktisch-methodische Konsequenzen für die Vermittlung von Kenntnissen im Bereich der Prosodie bei chinesischen Lernenden .....	81
2.4.3	Didaktisch-methodische Konsequenzen für Übungen zur Prosodie bei chinesischen Lernenden .....	86
2.5	Zusammenfassung .....	89

### **3 Kontrastive Analyse der prosodischen Merkmale des Chinesischen und Deutschen ..... 93**

3.1	Standardsprache und Standardaussprache des Chinesischen und Deutschen .....	93
3.1.1	Chinesisch .....	93
3.1.2	Deutsch .....	95
3.1.3	Zusammenfassung .....	96
3.2	Quantität als prosodisches Merkmal .....	98
3.2.1	Quantität im Chinesischen .....	99
3.2.2	Quantität im Deutschen .....	100
3.2.3	Vergleich und potenzielle Interferenzfehler .....	101
3.3	Töne und Melodisierung .....	102
3.3.1	Töne im Chinesischen .....	102
3.3.2	Melodisierung .....	106
3.3.2.1	Melodisierung im Chinesischen .....	106
3.3.2.2	Melodisierung im Deutschen .....	111
3.3.3	Vergleich und potenzielle Interferenzfehler .....	114
3.4	Akzentuierung .....	116
3.4.1	Wortakzent .....	116
3.4.1.1	Wortakzent im Chinesischen .....	116
3.4.1.2	Wortakzent im Deutschen .....	119
3.4.1.3	Vergleich .....	121

3.4.2	Wortgruppen- und Satzakzent .....	122
3.4.2.1	Wortgruppen- und Satzakzent im Chinesischen .....	122
3.4.2.2	Wortgruppen- und Satzakzent im Deutschen .....	127
3.4.2.3	Vergleich .....	131
3.4.3	Potenzielle Interferenzfehler .....	133
3.5	Rhythmisierung .....	133
3.5.1	Gliederung und Pausierung .....	133
3.5.1.1	Gemeinsamkeiten .....	134
3.5.1.2	Unterschiede .....	135
3.5.2	Rhythmisierung und rhythmische Gruppe(n) .....	138
3.5.2.1	Rhythmus im Chinesischen .....	139
3.5.2.2	Rhythmus im Deutschen .....	140
3.5.2.3	Vergleich .....	141
3.5.3	Potenzielle Interferenzfehler .....	149
3.6	Zusammenfassung .....	150

#### **4 Aussprachetraining im DaF-Unterricht in China unter besonderer Berücksichtigung der Prosodie ..... 153**

4.1	Gegenwärtige Situation des Aussprachetrainings im DaF-Unterricht in China .....	153
4.1.1	Unterrichtskonzepte .....	154
4.1.2	Lernende .....	158
4.1.3	Lehrende .....	167
4.1.4	Curricula .....	173
4.1.5	Leistungsmessungsverfahren .....	181
4.1.6	Lehr- und Lernmaterialien .....	188
4.2	Analyse des Prosodie-Teils in DaF-Lehrwerken und in Lernvideos .....	192
4.2.1	Lehrwerke .....	193

4.2.1.1	Analyse .....	193
4.2.1.2	Zusammenfassende Analyseergebnisse .....	210
4.2.2	Lernvideos .....	213
4.2.2.1	Online-Ausprachekurse mit Lernvideos .....	214
4.2.2.2	Lernvideos in chinesischen Social Media .....	219
4.3	Zusammenfassung .....	225
<b>5</b>	<b>Entwicklung der Lernvideoserie <i>Deutsche Prosodie</i> .....</b>	<b>229</b>
5.1	Ausgangssituation .....	229
5.1.1	Zum Stand des Prosodietrainings für jüngere erwachsene DaF-Lernende .....	230
5.1.2	Einsatz von Lernvideoserien .....	235
5.2	Lernvideoserie <i>Deutsche Prosodie</i> .....	239
5.2.1	Konzeption der Lernvideoserie .....	239
5.2.2	Zielsetzung der Lernvideoserie .....	244
5.2.3	Besonderheiten der Lerninhalte und der Präsentationsform .....	246
5.2.4	Einsatzmöglichkeiten zur Nutzung der Lernvideoserie .....	254
5.3	Online-Umfrage unter chinesischen DaF-Lehrenden .....	256
5.4	Vorstudie zum Einsatz der Lernvideoserie .....	266
5.5	Zusammenfassung .....	268
<b>6</b>	<b>Empirische Untersuchung zum Einsatz der Lernvideoserie <i>Deutsche Prosodie</i> bei chinesischen Germanistikstudierenden auf Grundstufenniveau .....</b>	<b>273</b>
6.1	Untersuchungsdesign .....	274
6.1.1	Untersuchungsziele und Fragestellung .....	274
6.1.2	Untersuchungsmethoden .....	275
6.1.3	Lernmodell .....	284

6.2	Durchführung der empirischen Untersuchung und Datenerhebungsverfahren .....	288
6.2.1	Probanden .....	290
6.2.2	Übungsblätter .....	293
6.2.3	Unterrichtseinheiten .....	294
6.2.4	Hörtest .....	297
6.2.5	Vorlesetest .....	297
6.2.6	Befragungen .....	299
6.3	Datenanalyse und Ergebnisse .....	302
6.3.1	Bewertung der Vorleseleistung durch Kontrollhörer .....	303
6.3.1.1	Gesamtleistung der einzelnen Probanden .....	304
6.3.1.2	Vorleseleistung in Bezug auf Einzelphänomene .....	306
6.3.1.3	Gesamthöreindruck .....	308
6.3.2	Auswertung anderer Daten im Hörtest, in den Feedbacks und Fragebögen .....	311
6.3.2.1	Hörtest vor dem Prosodietraining .....	311
6.3.2.2	Feedbacks zu Fragen der Probanden während des Prosodietrainings .....	317
6.3.2.3	Fragebögen nach dem Prosodietraining .....	318
6.3.3	Einzelfallanalysen .....	331
6.3.3.1	Probandin mit schwächeren Vorleseleistungen .....	333
6.3.3.2	Probandin mit mittleren Vorleseleistungen .....	341
6.3.3.3	Probandin mit guten Vorleseleistungen .....	346
6.4	Weitere Erkenntnisse aus der empirischen Untersuchung .....	352
6.5	Methodenreflexion .....	357
6.6	Zusammenfassende Untersuchungsergebnisse .....	361
<b>7</b>	<b>Beantwortung der Forschungsfragen .....</b>	<b>365</b>

<b>8 Fazit und Ausblick .....</b>	<b>383</b>
8.1 Zusammenfassung der Forschungsergebnisse .....	383
8.2 Weiterführende Forschungsperspektiven .....	386
<b>Abkürzungsverzeichnis .....</b>	<b>391</b>
<b>Literaturverzeichnis .....</b>	<b>393</b>
<b>Tabellenverzeichnis .....</b>	<b>425</b>
<b>Abbildungsverzeichnis .....</b>	<b>429</b>
<b>Anhang.....</b>	<b>431</b>